Niederdruckpumpe
Transfer pump
Pompe de transfert
„Rapid“ 200.01 R/T-L

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: 0487945
Serie • Serie • Série: 001
Datum • Date • Date: 21.04.2022

Your project deserves it.

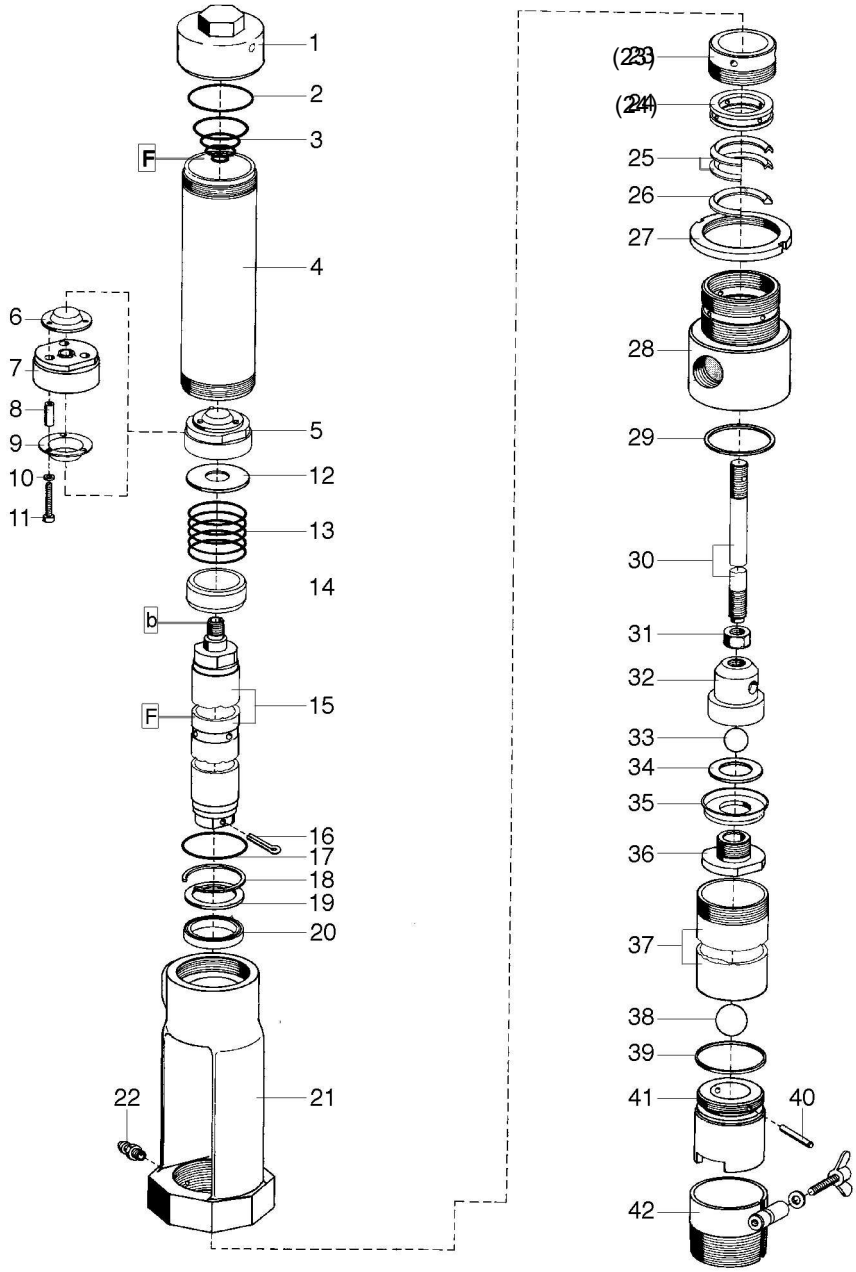

Bild:0487953.tif *PL:*

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Niederdruckpumpe
Transfer pump
Pompe de transfert
„Rapid“ 200.01 R/T-L

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: 0487945
Serie • Serie • Série: 001
Datum • Date • Date: 21.04.2022

WIWA®
Your project deserves it.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V^1 / D^2 / R^3	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
1.	0486523	1		Kappe	cap	capot
2.	0311324	1	D	O-Ring	o-ring	joint torique
3.	0486558	1	D	Kegelfeder	conical spring	ressort conique
4.	0491160	1		Zylinder	cylinder	cylindre
5.	0487112	1		Steuerkolben kpl.,Pos. 6-11	control piston cpl., pos. 6-11	piston de contrôle cpl., Pos. 6-11
6.	0487074	1		Scheibe kpl.	spacer cpl.	rondelle cpl.
7.	0487082	1		Kolbenplatte kpl.	piston plate cpl.	plateau de piston cpl.
8.	0487023	3		Abstandhülse	spacer sleeve	manchon
9.	0487058	1		Ring	ring	anneau
10.	0487090	3		Dichtung	gasket	joint
11.	0487104	3		Schraube	screw	vis
12.	0487228	1		Scheibe	spacer	rondelle
13.	0486566	1	D	Druckfeder	spring	ressort
14.	0495948	1		Ring	ring	anneau
15.	0486655	1	V	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
16.	0487732	1		Splint	split pin	goupille
17.	0311324	1	D	O-Ring	o-ring	joint torique
18.	0488852	1	D	Sprengring	spring ring	circlip
19.	0488860	1	D	Scheibe	spacer	rondelle
20.	0486612	1	V, D	Nutring	u-seal	joint en >u<
21.	0488879	1		Gehäuse	housing	corps
22.	0486957	1		Abschmiernippel	grease fitting	raccord
23.	0486701	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
24.	0486698	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
(23.)	0630540	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
(24.)	0630539	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
25.	0310433	2	V, D, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
26.	0486671	1	D, R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
27.	0486728	1		Ringmutter	ring nut	vis-à-oeillet
28.	0487147	1		Zwischenstück	adaptor	boulon
29.	0486736	1	D	Dichtung	gasket	joint
30.	0487163	1		Kolbenstange	piston rod	tige de piston
31.	0476854	1		Mutter	nut	écrou
32.	0487236	1		Gehäuse Kolbenventil	housing piston valve	corps vanne de piston
33.	0486884	1	V, D, R	Kugel	ball	bille
34.	0487325	1	D, R	Scheibe	spacer	rondelle
35.	0486876	1	V, D, R	Manschette UHME-PE kpl.	packing ring UHMW-PE cpl.	joints UHMW-PE cpl.
36.	0487198	1		Ventilkolbenplatte	valve piston plate	plateau vanne piston
37.	0487155	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
38.	0486760	1	V, D, R	Kugel	ball	bille

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

Niederdruckpumpe
Transfer pump
Pompe de transfert
„Rapid“ 200.01 R/T-L

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: 0487945
Serie • Serie • Série: 001
Datum • Date • Date: 21.04.2022

WIWA®
Your project deserves it.

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V^1 / D^2 / R^3	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
39.	0486736	1	D	Dichtung	gasket	joint
40.	0486809	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
41.	0487201	1		Gehäuse Bodenventil	housing bottom valve	corps vanne inférieur
	0646995	1		Spundverschraubung kpl.	bung adaptor cpl.	raccord cpl.
				ohne Abbildung	not illustrated	non illustré
	0484989	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
	0489417	1	R	Reparatursatz (klein)	repair kit (small)	jeu de reparation (petit)
	0490040	1	D	Reparatursatz (groß)	repair kit (big)	jeu de reparation (grand)
	0638498	2		O-Ring zur Abdichtung an Spundverschraubung	o-ring for sealing at bung adaptor	joint torique à vissage de bondon pur l'étanchéité

Für die RS-Version dieser ND-Pumpen sind die Pos.-Nr.-23 gegen (23) und die Pos.Nr.-24 gegen (24) auszutauschen.
For this L.P.pump in version „RS“ please change pos.-23 to (23) and pos.-24 to (24).
Pour cette pompe B.P.en version „RS“ veuillez changer pos.-23 en (23) et pos.-24 en (24).

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St.• P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com